

# REVISÃO EDITORIAL DO SUMÁRIO DOS CAPÍTULOS DO LIVRO "SABER COM LÓGICA"

Nsunda Bondo Lubaki,

## Relatório de Actividades

**Resumo**—Pretendo com este relatório, especificar as actividades por mim desenvolvidas na disciplina de Portfólio Pessoal III, com o objectivo de demonstrar os aspectos técnicos e das actividades decorridas ao longo destas 2 semanas da revisão editorial de um trecho do livro "saber com lógica". Durante este período adquiriu-se muito conhecimento na área do saber da língua Inglesa e Portuguesa e, em Eletrónica Digital e no decurso desta actividade tive a possibilidade de conhecer o autor do livro, e beber da sua experiência em Engenharia Informática e de Computadores.

**Palavras Chave**—Relatório, Revisão Editorial, Portfólio.

## 1 INTRODUÇÃO

O Presente relatório visa explicar as actividades desenvolvidas no processo da revisão editorial do livro Saber Com Lógica, promovido pela [sabercomlogica.com](http://sabercomlogica.com), enquadrado na lista de actividades à realizar na disciplina de Portfólio III.

De acordo com Moreira[2004], vivemos um período em que a sociedade se identifica como uma "Sociedade da informação", onde manter-se informado vem se tornando paradoxalmente mais problemático. Isto deve-se a crescente quantidade de potenciais fontes de informação e a necessidade dos indivíduos em manter-se constantemente a par do desenvolvimento em suas áreas de saber.

Importa destacar que a revisão editorial assume uma função orgânica no processo informacional, sendo a ela um estudo que analisa a produção bibliográfica em determinada área temática, dentro de um recorte de tempo, fornecendo uma visão geral ou um relatório do estado da arte sobre um tópico específico, evidenciando novas ideias, métodos, subtemas que

têm recebido maior ou menor ênfase na literatura seleccionada[Noronha e Ferreira(2000,p. 191) citado por Moreira(2004, p. 22)].

Esta actividade vem sendo ao longo do tempo muito requisitada por parte dos autores, visto que uma boa leitura crítica apresenta uma conclusão com os principais aspectos que apelaram a atenção do leitor, que na apresentação da sua opinião sobre quais os pontos forte da obra e o que falta, ao original para que fique pronto para ser entregue a uma editora.

## 2 DETALHES ACERCA DA ACTIVIDADE

Como antes referenciado, a actividade proposta consistia na revisão editorial de uma parte do livro, especificamente o resumo dos capítulos do livro. Apoiando-me nos exemplares do resumo em Português e Inglês, ambos impressos no formato A3; o meu dever consistiu em analisar possíveis erros ou falhas na versão Portuguesa, tendo como suporte de comparação a versão em Inglês. Para esse fim fiz o uso dos métodos da Leitura Crítica.

Para realização desta actividade foram necessários 62 horas, repartidas em 2 semanas onde, a maior carga de trabalho foi atribuída aos dias de final de semana.

- Nsunda Bondo Lubaki, nr. 82667,  
E-mail: [aluno1@tecnico.ulisboa.pt](mailto:aluno1@tecnico.ulisboa.pt)

16 de Janeiro de 2015.

(1.0) Excelent (0.8) Very Good (0.6) Good (0.4) Fair (0.2) Weak	ACTIVITY					DOCUMENT						
	Objectives x2	Options x1	Execution x4	S+C x1	SCORE	Structure x0.25	Ortogr. x0.25	Gramm. x0.25	Format x0.25	Title x0.5	Filename x0.5	SCORE
	1.6	0.8	2.8	0.6	5.8	0.2	0.2	0.2	0.2	0.4	0.5	1.7

## 2.1 Método utilizado para a revisão editorial

Baseando-se nos métodos de Leitura Crítica apresentados pelo Escritor e Roteirista Alexandre Lobão publicado no site <http://linguaportuguesa.uol.com.br>, revisou-se o resumo dos capítulos do livro, focalizando-se nos seguintes aspectos:

- *Coesão*, onde analisamos a integração entre as frases, parágrafos e, capítulos.
- *Consistência*, onde analisamos a forma narrativa em sua totalidade, ou à qualidade da obra em manter a mesma voz.
- *Concisão*, onde procuramos analisar a qualidade do texto de ser conciso, não apresentando “pontas soltas”.
- *Clareza*, onde procuramos analisar se o texto é ou não facilmente lido.
- *Cadência*, onde analisamos a velocidade de leitura sugerida pela fluidez e clareza do texto, e pela organização das tramas e capítulos.
- *Correção*, onde analisamos possíveis erros ortográficos, gramaticais ou de concordância.
- *Linguagem*, onde procuramos analisar se existe alguma característica específica da linguagem que se destaca, e que com isso ajuda ou prejudica a leitura.

Através destes pontos foi possível identificar 17 possíveis erros ortográficos e gramaticais, assim como também foram realizadas 41 sugestões com vista a melhorar a coesão do trecho do livro revisado.

## 2.2 O decurso da revisão editorial

Inicialmente houve um encontro com autor, onde permitiu obter uma visão geral do livro, e a intenção da edição do mesmo. Neste encontro o autor falou sobre as causas que o levaram a escrever o livro, a sua experiência profissional e académica na área da Engenharia Informática e de Computadores, bem como os futuros propósitos que pretende alcançar com a edição deste livro; destacando que durante a revisão deveríamos nos cingir mais em analisar a versão Portuguesa, por ser ela à que carecia de uma revisão editorial. Por conseguinte nos

foi apresentado as propostas dos capítulos a serem revistos. Por possuir um grande interesse em Eletrónica Digital, achei oportuno realizar a revisão do resumo dos capítulos, uma vez que este trecho do livro me permitiria obter maior visão do conteúdo livro.

Pelo fato de ser a minha primeira experiência em revisão editorial, dediquei os primeiros dias realizando pesquisas em artigos e publicações na internet que falassem acerca de revisão editorial. Dentre todas as pesquisas realizadas julguei favorável fazer o uso das publicações do Escritor e Roteirista Alexandre Lobão, por estas serem no meu ponto de vista mais claros e objectivos na matéria, e também pelo facto de apresentar de forma resumida e prática as técnicas por ele usadas em revisão editorial.

Munido de conhecimento acerca de técnicas de revisão editorial, passei para a segunda fase do processo que consistiu em ler os resumos nas duas versões (Inglês e Português). Devido as circunstâncias de me encontrar em período de provas e pelo facto de ter começado o semestre tarde, houve a necessidade de realizar a revisão em fases, durante um período de 2 semanas. Para tal tracei um cronograma que repartia as atividades em dias e horas de realização das tarefas, onde os finais de semana possuíam maior tempo de tarefas bem como maior número de tarefas.

Na primeira semana que teve início num sábado (03 de Janeiro), realizei as pesquisas sobre revisão editorial e com as bases adquiridas nas pesquisas dei início à revisão editorial do resumo do primeiro e segundo capítulo. Para melhor análise de possíveis problemas de coerência, consistência, concisão, clareza, linguagem, e erros de interpretação; eu lia primeiro a versão do capítulo em Inglês e depois lia a versão em Português, anotando possíveis problemas que identificasse. Só depois, analisava possíveis erros ortográficos e gramaticais(ou seja realiza a correção) na versão Portuguesa.

Importa realçar que inicialmente estimei realizar a actividade em 48 horas, onde aos sábados e domingos teria uma carga de 6 horas de trabalho e nos dias laborais (2ª feira à 6ª feira) uma carga de 2 horas e 30 minutos. No final do primeiro dia, constatei que foram

necessárias 7 horas e 30 minutos para concluir as tarefas planeadas a realizar neste dia. Em função desta experiência o cronograma foi alterado, aumentando assim o tempo de realização do trabalho em 62 horas, onde atribuiu-se 8 horas de carga horária aos finais de semanas e 3 horas para os dias laborais.

O novo cronograma de trabalho, permitiu que no início da segunda semana de trabalho pudesse concluir a revisão editorial do trecho que me foi dado. No segundo dia da mesma semana achei importante realizar uma revisão geral no trabalho realizado, com vista a poder encontrar possíveis erros que tenham escapado na primeira revisão. No final deste dia foi possível contabilizar um total de 17 erros ortográficos e gramaticais corrigidos e 41 sugestões de alterações de frases e/ou palavras por realizar.

Uma vez que esta tarefa se enquadra ao grupo de actividades listadas a disciplina de Portfólio III, em que uma das condições consiste na elaboração de um relatório de actividade e um relatório de aprendizagem; partindo do 3º dia da 2ª semana, fui dedicando 3 horas de tempo diário na realização dos 2 relatórios.

### 3 CONCLUSÃO

Para concluir começaria por declarar que, visto que a maior riqueza de um ser não consiste na quantidade de moedas que ela adquire, mas sim a quantidade de conhecimento que ele vem adquirindo no seu dia-a-dia, e sendo a leitura um dos grandes meios de aquisição do saber; diria que foi muito satisfatório a realização desta actividade, uma vez que permitiu aumentar os meus conhecimentos básicos em Electrónica Digital, bem como enriquecer a capacidade de escrita, e fala na Línguas Inglesa e Portuguesa.

Por outro lado, devido as circunstâncias em que me encontrava, permitiu-me exercer a prática de gestão de projetos, e fazer o uso de suas técnicas em projectos, fornecendo-me uma pequena experiência em planeamento e gestão de projetos.

### AGRADECIMENTOS

Os meus profundos agradecimentos ao Engenheiro João Silva na qualidade de promotor da

atividade, pela oportunidade que me deu em fazer parte desta atividade; ao Professor Dr. Rui Santos Cruz pelos conhecimentos enquadramento na disciplina de Portfólio, e aos Colegas Engenheiros João Eduardo e Amiraldez Xavier.

### BIBLIOGRAFIA

Moreira W., 2004, Revisão de Literatura e Desenvolvimento Científico: conceitos e estratégias para confecção.

Silva, A.F., 2007, Regulamento das Actividades de Portfólio Pessoal dos Cursos de Licenciatura e Mestrado em Engenharia Informática e de Computadores e Engenharia de Redes de Comunicações.

Sites:

- <http://linguaportuguesa.uol.com.br/linguaportuguesa/gramaticaortografia/37/artigo265053-1.asp>, visitado aos 03/01/2014.
- <http://dicasdoalexandrelobao.blogspot.pt/2009/0/que-e-leitura-critica.html>, visitado aos 03/01/2014. Fernández, F., 2008, Para além das Técnicas e Tecnologias.

Neste tipo de documento (Técnico)  
a Conclusão deve começar com  
um resumo do assunto abordado  
e depois deve mencionar o resultado

## APÊNDICE

### CRONOGRAMA DAS TAREFAS PARA A REVISÃO EDITORIAL

1ª Semana			2ª Semana			3ª Semana		
Sábado			Sábado			Sábado		
Data	Atividade	Horas	Data	Atividade	Horas	Data	Atividade	Horas
03-jan	Pesquisa sobre revisão e Revisão do Cap. 1 e 2	8	10-jan	Revisão do Cap. 11, 12 e 14	8	17-jan	Entrega da revisão e dos Relatórios	
Domingo			Domingo			Carga de Trabalho Total		
Data	Atividade	Horas	Data	Atividade	Horas	62		
04-jan	Revisão do Cap. 3, 4 e 5	8	11-jan	Revisão Geral	8			
2ª Feira			2ª Feira					
Data	Atividade	Horas	Data	Atividade	Horas			
05-jan	Revisão do Cap. 6	3	12-jan	Elaboração do <u>relat.</u> de atividade	3			
3ª Feira			3ª Feira					
Data	Atividade	Horas	Data	Atividade	Horas			
06-jan	Revisão do Cap. 7	3	13-jan	Elaboração do <u>relat.</u> de atividade	3			
4ª feira			4ª feira					
Data	Atividade	Horas	Data	Atividade	Horas			
07-jan	Revisão do Cap. 8	3	14-jan	Elaboração do <u>relat.</u> de aprendizagens	3			
5ª Feira			5ª Feira					
Data	Atividade	Horas	Data	Atividade	Horas			
08-jan	Revisão do Cap. 9	3	15-jan	Elaboração do <u>relat.</u> de aprendizagens	3			